

社会主义新阿尔巴尼亚的二十年



社会主义新阿尔巴尼亚的二十年



社会主义新阿尔巴尼亚的二十年

人 民 出 版 社

一九六五年·北京

社会主义新阿尔巴尼亚的二十年

*

人民出版社出版（北京朝阳门内大街166号）

北京市书刊出版业营业许可证出字第1号

北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

*

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 6 · 插页 5 · 字数 138,000

1965年12月第1版

1965年12月北京第1次印刷

统一书号 3001·930 定价（四）0.84元

目 录

恩維尔·霍查同志在庆祝阿尔巴尼亚解放二十周年大会 上的讲话（一九六四年十一月二十八日）·····	1
穆罕默德·謝胡同志在庆祝阿尔巴尼亚解放二十周年宴 会上的讲话（一九六四年十一月二十九日）·····	49
貝基尔·巴卢庫同志在地拉那举行的閱兵式上的讲话 （一九六四年十一月二十九日）·····	53
阿尔巴尼亚人民最伟大的历史性决定胜利（一九六四年十一 月二十八日《人民之声报》社論）·····	57
为建设社会主义而忘我劳动和斗争的二十年（《党的道路》 月刊一九六四年第十一期社論）·····	64
阿尔巴尼亚人民共和国是国际上的 和平因素····· 外交部长 貝哈尔·什图拉	72
二十周年时的阿尔巴尼亚社会主义 经济····· 国家計划委员会副主席 佩特罗·多德	83
我国社会主义工业二十年所走过的 道路····· 工业部副部长 艾列妮·帕什科	111
加强我国国民經济的重要基础 ····· 矿业地质部长 阿迪尔·查尔查尼	115

我們的社会主义农业在全面发展和

进步	农业部长 佩蒂·尚布利	121
交通工作者的成就	交通部长 托宁·雅科瓦	126
基本建設改变了祖国的面貌	建筑部长 希納西·德拉戈蒂	129
我們的社会主义市場在成长和巩固	貿易部长 基乔·恩杰拉	140
我們的对外貿易	貿易部第一副部长 果格·科茲瑪	147
我們的为国家的社会主义建設服务的		

財政工作	財政部长 阿列克斯·維尔利	150
在发展我国人民教育和文化方面取得		

伟大成就的二十年	文教部第一副部长 紹瑪·德利安那	155
卫生事业为人民服务	卫生部长 齐里尔·皮斯托利	160
我国在二十年社会主义建設道路上的成就和		

胜利（数字和事实）	《党的道路》月刊編輯部	166
-----------------	-------------	-----

恩維爾·霍查同志在 慶祝阿尔巴尼亚解放二十周年 大会上的講話

(一九六四年十一月二十八日)

亲爱的同志們、姊妹兄弟們，
尊敬的朋友們！

今天，我国各地的全体人民和世界各地的我們的全体爱国同胞，都在欢庆节日，感到难以形容的喜悦；他們在庆祝阿尔巴尼亚悠久的历史最有意义的紀念日——祖国解放和人民政权建立二十周年。

請允許我代表党中央委员会、人民議會主席团、部长會議和阿尔巴尼亚民主陣綫全国委员会，向你們大家表示最热烈的欢迎和祝賀，祝十一月的伟大节日！祝今天剛滿二十周年的社会主义的新阿尔巴尼亚万古常青！（暴风雨般的掌声。欢呼声）

世界各地的无数同志和朋友，为和平、自由、民主和社会主义伟大事业而斗争的战友們，都尽情地同我国人民共欢乐。請允許我以你們的名义，代表我国人民和党，向新阿尔巴尼亚的所有真挚的朋友們表示由衷的和无限的感激，感謝他們的真诚的情誼，感謝他們对我国人民和我們劳动党的兄弟般的支持和声援。过去、現在和将来我們都珍視他們的友誼和声援，因为这是我国人民一切胜利的重要因素和組成部分；这也是对我們以更大的决心繼續进

行爭取新阿尔巴尼亚的进一步繁荣、爭取社会主义完全建成和爭取馬克思列宁主义崇高事业胜利的正义斗争的巨大鼓舞。

我們幸福地生活在我們自由和独立的社会主义祖国，在这个庄严的时刻，讓我們以尊敬的和永远感激的最深厚的感情，緬怀那些為我們可爱的阿尔巴尼亚爭取一九一二年十一月二十八日和一九四四年十一月二十九日以及这二十年的繁荣而作了抛头顛洒热血的最高牺牲的人們，讓我們起立悼念那些老一輩的爱国者、民族复兴的饒勇战士、革命的民主主义者、民族解放斗争中的光荣烈士、社会主义建設中牺牲的英雄們。**(全場起立默念)**烈士永垂不朽！

一九四四年十一月二十九日使我国人民 登上自己命运全权主宰者的宝座

亲爱的同志們！

一九四四年十一月二十九日是作为具有无可比拟的重要政治意义的事件載入我們祖国的光輝史册的，它給我国人民带来了自由和人民政权——无产阶级专政的国家阿尔巴尼亚人民共和国，它开辟了向社会主义和共产主义前进的道路。这是阿尔巴尼亚人民自从遙远的世紀以来的一切非凡的不断的努力和斗争的成果，这是阿尔巴尼亚人民用枪杆和笔杆，以血汗和无数牺牲为代价，对企图从地球上消灭他們的各种敌人进行的爭取生存、爭取自由、爭取面包、爭取光明和繁荣的斗争和努力的成果。

五十二年前，一九一二年十一月二十八日，我国人民取得了历史性胜利，摆脱了奥斯曼帝国的枷鎖，宣布了独立。这件事具有非常重要的意义，因为阿尔巴尼亚第一次作为一个独立的主权国家出现在世界上。但是，我国人民的这一伟大胜利为国内敌人、为暴

君索古所剽窃，最后，到一九三九年，这一胜利为法西斯侵略者所掠去。一九四四年十一月二十九日，我国人民才赢得了真正的自由、主权和民族独立。（掌声）

十一月二十九日在我们的历史上标志着两个世界的分界线，一个是人民毕生遭受“强权者”践踏、被剥夺一切权利的世界，另一个是人民登上了作自己命运的全权主宰者的宝座的世界。我国劳动群众在党的领导下，于一九四六年一月十一日把这个伟大的历史事实法定下来了，从而永远封闭了反人民政权的大门，向全世界庄严地宣布了人民共和新制度，在这里整个权力来自人民、属于人民。

与此同时，以最富革命性和最有组织性的阶级我们英雄的工人阶级为首的、在马克思列宁主义政党——阿尔巴尼亚共产党（今天的阿尔巴尼亚劳动党）领导下的我国劳动群众，没有半途而废，而是在社会主义的道路上不间断地发展革命，把一九四四年十一月二十九日和一九四六年一月十一日的胜利进一步地向前推进。这样，十一月二十九日为我国人民开辟了一个争取没有人剥削人的社会的时代，为社会主义和共产主义而斗争的时代。

一九四四年十一月二十九日，全世界都知道，阿尔巴尼亚主权国家再生了，但是，它是在新的基础上，作为一个在经济上、政治上和军事上不依附帝国主义和不受帝国主义掠夺和压迫的新型国家而再生的，它成了民主和社会主义阵营的当之无愧的一员。

这就是一九四四年十一月二十九日胜利的历史意义。为了取得这个胜利，我国人民进行了英勇的民族解放战争，完成了流芳千古的神话般的史诗。

阿尔巴尼亚共产党是民族解放战争的鼓舞者、组织者和久经考验的领导者。阿尔巴尼亚共产党是在法西斯恐怖的困难条件下

成立的，是在阿尔巴尼亚人民历史上一个最危急的关头成立的，是在馬克思列宁主义的坚强原則基础上建立的，它继承了我国人民最优秀的传统和品德。

阿尔巴尼亚共产党根据对法西斯占领之后的国内形势和国际形势所作的深刻的创造性的馬克思列宁主义分析，制定了斗争和行动的明确綱領，这个綱領包括对法西斯占领者和国内叛徒进行不妥协的武装斗争，以求完全解放祖国，从根本上推翻和摧毁占领者和剥削阶级的反动的、反人民的政权，在阿尔巴尼亚建立一个真正的人民民主政权和实现巨大的经济和社会改革。党自建立的那一天起，就号召人民投入争取实现这个革命綱領的斗争。

党从来不向人民隐瞒：斗争是极其艰苦的，要付出无数的牺牲。人民和党面对着当时已征服欧洲的、武装到牙齿的意大利和德国法西斯占领者的军队以及組織在“国民陣綫”和“合法派”中的卖国贼的军队，这些卖国贼力图用血腥镇压和籠络人心的手段来窒息解放运动。早在战争年代，当时的盟邦英国和美国以及铁托集团，就已经是我国人民的真正的巨大威胁了。它们自始至终力图夺取我国人民的胜利果实，把我国置于新的占领之下。

我国人民奋起进行斗争，反对这一切勾当，争取实现党的綱領。我国人民站起来了，当时他们已被压迫和剥削得精疲力倦，沒有吃的，沒有鞋穿，只有从敌人那里夺来的几支枪和一些子弹。但是我們的群山逐渐开始咆嘯，阿尔巴尼亚从各地燃起了烈火。敌人使用了恐怖、酷刑、流放和监狱、枪决和絞刑。他們和瘋子一样进行了一系列的軍事扫蕩，放火和蹂躪我們国家。我国人民为解放和反对法西斯的斗争事业牺牲了二万八千人。按照土地和人口的比例計算，我国是世界上在第二次世界大战中遭受人口和物质財富損失最大的国家之一。但是，沒有任何东西能够阻止我国人

民走上光荣的道路。（掌声）

在这场巨大的斗争中，在党的领导下，工人阶级同英勇的农民以及同所有爱国和进步的阶层建立了同盟，他们团结在反法西斯民族解放阵线之中。在这场斗争中，在党的领导下，新的军队，革命的游击队，作为一支不可战胜的打击力量诞生、壮大和锻炼出来了，这支军队来自人民，忠于人民的根本利益。在战争的烈火中，在共产党的领导下，占领者和卖国贼的反人民的政权被彻底摧毁了，在它的废墟上，全国各地建立了民族解放会议，它们是解放战争的机构，也是人民自己的新政权的胚胎。

在展开反对占领者和卖国贼的斗争和争取国家解放的同时，阿尔巴尼亚共产党一刻也没有忘记政权问题是革命的根本问题。它不容许同敌人勾结的剥削阶级一枪不发便窃据领导地位和夺走人民胜利的果实。党懂得很好地区别革命斗争的真正的同盟者和敌人。党以马克思列宁主义的坚定性粉碎了穆基的叛国妥协、英美使团同占领者和国内叛徒的勾结，以及地中海“盟国”军队以“援助”为名占领阿尔巴尼亚的阴谋。党把我国人民的民族解放战争，同光荣的苏联军队、全体苏联人民反法西斯匪徒的伟大解放战争——我国解放的决定性的外因——不可分割地联系在一起。在反对法西斯主义的共同斗争的战火中锤炼出来的阿尔巴尼亚共产党同兄弟的苏联人民的永恒友谊，在艰苦的战争年代中鼓舞了我国人民，并使我国人民对胜利充满了不可动摇的信心，这种友谊成了对我们解放后新生的祖国的强大国际支持。这种国际主义的战斗友谊将万古长青。（掌声）

阿尔巴尼亚共产党的鲜明的和坚定的马克思列宁主义路线，是劳动人民的命运和我们祖国的未来的救星。依靠这条路线，不仅把祖国从占领者和卖国贼的手中解放了出来，而且使整个政权

完全地徹底地轉到了共產黨領導下的勞動人民的手中，這使得祖國能夠沿着社會主義的光明大道前進。

在民族解放戰爭的烈火中，黨和人民不僅取得了偉大的勝利，而且得到了鍛煉，取得了豐富的历史經驗。馬克思列寧主義學說的正確性也為我國革命的實例所證實。馬克思列寧主義學說駁倒了現代修正主義者的說教，他們散布對帝國主義和資產階級的幻想，推銷各種關於各國人民解放道路的騙人的藥方，企圖從而撲滅解放鬥爭和革命鬥爭。

我們的經驗首先表明，自由是不能恩賜的，不能指望各國人民自由和獨立的死敵——帝國主義者恩賜自由，不應當對帝國主義抱任何幻想，絲毫不能相信帝國主義的籠絡伎倆和甜言蜜語。民族和社會解放是每個國家人民自己的事業，是廣大勞動群眾的事業，只有通過堅決的鬥爭和努力才能實現。

這一經驗表明，為了完成人民革命和鞏固人民革命的成果，必須建立政治軍隊，建立以工人階級和農民的聯盟為核心的所有愛國、民主和革命力量的人民同盟。我們在共產黨的領導下，在反法西斯民族解放陣綫中建立了這種同盟。

我國民族解放戰爭和國家解放後進一步發展的經驗也最明顯地表明，建立一支強大的、革命的、人民的、對人民和祖國的根本利益無限忠誠的、能夠解放國家和防禦帝國主義者和反動勢力的任何襲擊的軍隊，是絕對必要的。

我國人民革命的經驗還表明，人民勝利和走上社會主義道路的必不可少的條件是：徹底摧毀剝削者的全部國家制度和從基層到中央建立起全新的政權，這個政權來自人民，同人民有密切聯繫，並且完全受人民監督，我們的民族解放會議也就是這個政權的一種形式。現代修正主義者硬說人們不用摧毀資產階級國家機器

而借助于这种国家机器就可以过渡到社会主义，这种主张不过是弥天大谎和叛徒论调。

最后，这一经验表明，如果人民由一个依据并忠实地实行马克思列宁主义的战无不胜的学说的革命党来领导，那么争取革命胜利、建立人民政权和建设社会主义的斗争就能获得成功。（掌声）

建设社会主义的斗争是我国人民的 又一首英雄史诗

亲爱的同志们！

在解放二十周年之际，我们的祖国阿尔巴尼亚，已经是一个自由和独立的社会主义国家，具有发达的工业基础和社会主义的大农业，具有先进的文化和较高的生活水平，它还有在牢不可破的精神上和政治上的一致的基础上团结起来的友好的劳动阶级组成的健全的社会制度，而且它的国际地位比任何时候更加增强了。

从一九四四年十一月二十九日到现在，仅仅过了二十年，但是新阿尔巴尼亚今日的面貌——它同过去的差别就像阳光灿烂的白天同阴暗和悲惨的黑夜一样——最清楚地显示出这个历史性的日子所标志的转折的巨大意义，它证明了社会主义制度的生命力以及我国人民和我们党的事业和不屈的力量的伟大。

确实，我国人民过去经受了多大的苦难啊！野蛮的匪帮，从罗马和拜占庭的匪帮、斯拉夫人和奥斯曼人的匪帮、沙文主义的邻国和各帝国主义大国的匪帮，直到意大利和德国法西斯匪帮，手里拿着火把侵入我们的国家，他们把我们的国家劫掠一空，他们杀害和大规模屠杀我国人民。这些苦难和不幸还由于国内封建主、地主、资产阶级以及卖身给外国的叛徒的残酷压迫和剥削而加重了，他们

对广大劳动群众进行敲骨吸髓的剝削，吮吸广大劳动人民的膏血。

在我国，不說別的，就是起碼的口粮玉米也像米吉安尼所說的成了一种“神話”。阿尔巴尼亚人渴望过好日子：工人弯腰駝背地一天劳动十、十四或十八个小时，却連最低的生活都无保障；农民虽然在泥土里日夜忙碌，却眼看着他們的孩子由于瘡疾或飢餓而消瘦、死去；山区居民在“鸡子啄石子吃”的山上几乎站不起来；人数不多的劳动知識分子到处流浪，他們只有一些破灭的幻梦。在阿尔巴尼亚，封建—资产阶级的社会經济关系占統治地位。生产力和生产关系的发展既受到統治阶级千方百計的阻碍，又受到把我們祖国当做一个市場和原料基地的外国垄断組織千方百計的阻碍。在我国，像教堂、清真寺、修道院、圣地等愚民中心的数目远远超过学校和医院的数目。在索古和法西斯制度下，为爭取自己的权利而斗争的人的生命不如一顆子弹或一根绳子值錢。統治集团所煽动的家族間的仇杀在这个国家里猖獗一时，每年都有数以百計的家庭被杀絕。人的平均年龄不超过三十八岁。

这就是那些令人憎恨的旧政权和外国敌人使我們的人民和我們可爱的祖国陷入的悲惨境地。我們就是从这样一种处境开始向我們的社会主义的胜利进軍的。

人民和党所走的建設社会主义的道路完全不是鋪滿鮮花的。这是一条艰难而又光荣的道路，这条道路需要我国人民和我們劳动党的全部天才、全部勇气和英雄主义、全部力量和頑强精神。

除了过去遗留下来的极端落后的状态之外，再加上战争破坏所造成的巨大困难和障碍，阿尔巴尼亚当时变成了一片废墟，国家受到飢餓和各种疾病的威胁，还受到凶恶的帝国主义和沙文主义敌人的威胁。

所有那些經歷过解放后的最初几年的人都还记得，而且我們

今天的青年永远都不應該忘記的是，在那樣的困難處境中，我國英勇的人民，不分老幼，像一個人一樣地響應了他們的共產黨的號召，把“一手拿鎬一手拿槍建設社會主義”的火熱的革命口號作為自己的口號，並且以無法形容的忘我精神熱情地投入了戰鬥。（掌聲）同志們，你們還記得，我們的勞動群眾和我們英勇的青年，如何勒緊褲帶，紛紛參加義務勞動隊，從無到有地修建橋梁和工廠、公路和鐵路、學校和醫院，排干沼澤和洼地，上盲課和進學校，掌握科學、技術，學會管理生產和領導國家的藝術，並實現人民政權的革命性改革。我們進行了偉大的和複雜的鬥爭，來反對小資產階級自發性的危險浪潮，反對抑制着勞動者、特別是農民群眾的覺悟的舊時代的殘余，以便積極地帶動他們走社會主義的道路。像民族解放戰爭一樣，這是又一首英雄史詩，它將永遠載入我國人民的史冊。

由於國內外敵人的瘋狂進攻和陰謀暗算，在這條道路上自始至終進行着尖銳的階級鬥爭。我們的黨和政權，在全體人民的支持下，一個個地粉碎和消滅了英美帝國主義者的一切侵略陰謀和挑釁以及各種間諜和破壞分子集團，粉碎和消滅了企圖把我國推上資產階級發展道路和使我國從屬外國資本的形形色色的機會主義分子，粉碎和消滅了陰謀使黨屈服和把阿爾巴尼亞變成南斯拉夫的第七個共和國的鐵托分子、科奇·佐澤及其幫凶的各種陰謀，粉碎和消滅了希臘保皇派法西斯分子在一九四九年八月的挑釁，粉碎和消滅了從海上、陸上和空中潛入我國進行破壞活動的無數的特務。（掌聲）

在完成了深刻的經濟和社會改革和完成了國家的恢復工作之後，我國人民就立即依據黨制定的綱領投入了大規模的社會主義建設事業。

當我們回顧過去，並進行今昔對比時，我們就更好地認識到在

这二十年中我国发生了何等巨大的变化，我国人民为实现这些变革进行了多少斗争、作出了多么大的努力和牺牲。

今天，一切都发生了根本的变化。旧的封建—资产阶级剥削关系不存在了，目前在经济的一切部门中，在城市和农村中，社会主义关系获得了胜利，奠定了社会主义的经济基础。现在，社会主义部分占工业总产值的百分之九十九点五，对外贸易的百分之一百，零售商业的百分之九十二点九，农业总产值的百分之八十二，国民收入的百分之九十点五。

这是我国人民在阿尔巴尼亚劳动党的领导下取得的伟大的历史性胜利。（暴风雨般的掌声。欢呼声）现在，在我国，剥削阶级和人剥削人的现象只不过是过去的悲惨的记忆。阿尔巴尼亚过去分成对抗阶级，而我们今天的社会主义阿尔巴尼亚，是由两个友好的、并且永远摆脱了地主和资本家的沉重的经济、政治和精神桎梏的阶级——工人阶级和合作化农民——组成的，它们结成紧密的联盟，彼此坚如磐石地团结一致，同人民知识分子一起构成我们人民政权的不可动摇的社会基础，在劳动党的领导下，并肩走向共同的目标：完全建成社会主义社会。目前，工人和他们的家属占总人口的百分之三十二点二，而合作化农民大约占我们全体农民的百分之七十五左右。

在生产关系发生根本变化的同时，我国的生产力也实现了巨大的跃进。仅仅在两个五年计划期间，阿尔巴尼亚就由欧洲最落后的农业国变成了一个农业—工业国，现在它正以迅速的步伐沿着转变成工业—农业国的道路前进。社会主义工业化完全改变了祖国的面貌。工厂的烟囱如同我们传奇般的群山上的几百年的老松一样，自豪地耸入云霄。在马蒂和华斯特里察河上的发电站的强大的堤坝阻拦了汹涌的河水，它们的联动机和涡轮机为祖国

不断地提供光明和电力。一向引起帝国主义者和沙文主义者貪得无餍的欲望的地下宝藏，現在天天都被我們有才干的和不知疲倦的地质工作者、矿工、石油工人更多地发现，他們每年为我国人民提供几十万吨的石油、鋳、铁、銅、煤和其他珍貴的产品。这一时期在工业、农业、运输、社会文化和其他方面建設了一千多項重要工程。工业总产值增加了大約三十二倍，目前在十二天內，我們的工业能生产出一九三八年全年的工业总产值。为了比較，举出这个例子就够了：仅仅是爱尔巴桑木材联合工厂和都拉斯卷烟厂的生产就超过一九三八年全国工业生产。又如，庫克斯的格加尼电力站正在安裝的設備能力就超过一九三八年我国所有电力站的設備能力。如果把某些部門增产情况分別計算，就可看出現在采矿工业比一九三八年为祖国多提供了二十五倍产品，电力工业增产三十三倍多，机械工业增产三十八倍；建筑材料工业增产三十六倍等等。我国的工业今天已經成为国民經济各部門的发展和我們在建設社会主义道路上繼續向前迈进的坚强支柱。

合作化的农村也从根本上改变了面貌。日益广泛采用現代农业技术的我国的社会主义农业，目前生产已經超过一九三八年一点四倍多。一九六四年的耕地面积比一九三八年增加将近一倍，葡萄园面积增加将近两倍，橄欖树的株数增加百分之八十一，而果树的株数比一九四七年增加三倍左右。过去几乎完全不种植的經济作物得到了很大的发展。

以現代化設備装备农业，对农业方面取得这一切成就起了巨大作用。我国在一九三八年只有三十台拖拉机，目前已經有七千七百台拖拉机(平均以十五匹馬力計算)在工作。

农业取得进展的另一个重要因素就是巨大的改良土壤和灌溉工程的完成。現有的百分之二十八左右的耕地是通过这二十年进